

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

RECEIVED

JAN 28 2014

UN Library

REFERENCE: NV/2013/107

E1F

C.2

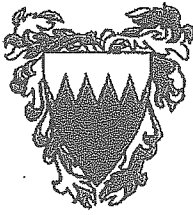
The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Bahrain and South Sudan to the United Nations.

30 October 2013

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Bahreïn et du Soudan du Sud auprès de l'Organisation.

Le 30 octobre 2013



**Permanent Mission of the Kingdom
of Bahrain to the United Nations**



**Permanent Mission of the Republic
of South Sudan to the United Nations**

23 October 2013

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
New York

Excellency,

We have the honor to inform you that the Government of the Kingdom of Bahrain and the Government of the Republic of South Sudan have established diplomatic relations between the two countries as of the 28th of September 2012.

We would like to request your kind assistance in transmitting to all Member States of the United Nations for their information the enclosed joint communiqué, which was signed by H.E. Shaikh Khalid Bin Ahmed Bin Mohamed Al-Khalifa, Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Bahrain and H.E. Mr. Nhial Deng Nhial, Minister of Foreign Affairs and International Cooperation of the Republic of South Sudan on the 28th of September 2012.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of
the Kingdom of Bahrain

Jamal Fares Alrowaiei
Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary
Permanent Representative

For the Government of
the Republic of South Sudan

Francis Mading Deng
Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary
Permanent Representative

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE KINGDOM OF BAHRAIN
AND
THE REPUBLIC OF SOUTH SUDAN

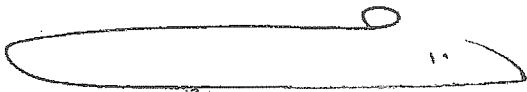
The Government of the Kingdom of Bahrain and the Government of the Republic of South Sudan, desirous of promoting bilateral relations of friendship and cooperation in conformity with the interest and desire of the people, of the two countries, have decided to establish diplomatic relations, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961 and the Vienna Convention on the Consular Relations of 24 April 1963, as of the date of signing this Joint Communiqué.

In establishing diplomatic relations, the Government of the Kingdom of Bahrain and the Government of the Republic of South Sudan have agreed to develop friendly relations and cooperation between the two countries on the basis of the principles and the objectives enshrined in the Charter of the United Nations and the norms of the International Law.

In witness whereof, the undersigned representatives, duly mandated by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in Arabic and English, the two texts being equally authentic.

Done in New York on the 28th of September 2012.

**For the Government
of the Kingdom of Bahrain**



Khalid Bin Ahmed Bin Mohamed Al-Khalifa
Minister of Foreign Affairs

**For the Government
of the Republic of South Sudan**



Nhial Deng Nhial
Minister of Foreign Affairs
and International Cooperation

بيان مشترك
عن إقامة علاقات دبلوماسية
بين
مملكة البحرين وجمهورية جنوب السودان

ان حكومة مملكة البحرين وحكومة جمهورية جنوب السودان :

رغبةً منهما في تطوير علاقات الصداقة والتعاون بين شعبيهما وبلديهما في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية على الصعيدين الوطني والدولي.

وانطلاقاً من مقاصد ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة واتفاقية فيينا لسنة 1961 بشأن العلاقات الدبلوماسية ومبادئ القانون الدولي الأخرى وعلى الأخص تلك المتعلقة بالاحترام المتبادل للاستقلال والسيادة المتساوية وسلامة الأراضي وتعزيز علاقات الصداقة وعدم التدخل في الشؤون الداخلية والممارسة الحرة لحق تقرير المصير.

واقترعاً منهما بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية يخدم المصالح الوطنية لبلديهما.

وتأكيداً لالتزامهما بأهداف ومبادئ الأمم المتحدة للحفاظ على الأمن والسلام الدوليين.


قد قررنا إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء اعتباراً من تاريخه.

وقد شهد على ذلك الممثلان الموقعان أدناه، المفوضان من قبل حكومتيهما، ووقعاً على هذا البيان المشترك باللغتين العربية والانجليزية مع اعتبار النصين متساويين في الأثر القانوني.

صدر في نيويورك في 28 سبتمبر 2012

عن حكومة جمهورية جنوب السودان

عن حكومة مملكة البحرين



نيال دينق نيال
وزير الشؤون الخارجية والتعاون الدولي

خالد بن أحمد بن محمد آل خليفة
وزير الخارجية